

LIGJ
Nr.10 016, datë 13.11.2008

**PËR RATIFIKIMIN E “MEMORANDUMIT TË MIRËKUPTIMIT NDËRMJET
KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE KOMANDËS
SUPREME TË FORCAVE TË ALEANCËS NË EUROPË (SHAPE) E SHTABIT TË
KOMANDËS SË LARTË ALEATE PËR TRANSFORMIMIN (HQ SACT), PËR MASAT
MBËSHTETËSE TË SHTETIT PRITËS, PËR KRYERJEN E OPERACIONEVE TË
NATO-S”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Memorandumi i mirëkuptimit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Komandës Supreme të Forcave të Aleancës në Europë (SHAPE) e Shtabit të Komandës së Lartë Aleate për Transformimin (HQ SACT), për masat mbështetëse të shtetit pritës, për kryerjen e operacioneve të NATO-s”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.5949, datë 24.11.2008 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë,
Bamir Topi

MEMORANDUM MIRËKUPTIMI

**NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
KOMANDËS SUPREME TË FORCAVE TË ALEANCËS NË EUROPË DHE SHTABIT TË
KOMANDËS SUPREME ALEATE PËR TRANSFORMIMIN NË LIDHJE ME MASAT
MBËSHTETËSE TË SHTETIT PRITËS PËR KRYERJEN E OPERACIONEVE TË NATO-S**

Hyrje

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, i përfaqësuar nga Ministria e Mbrojtjes (MoD) dhe Komanda Supreme e Forcave të Aleancës në Europë (SHAPE) dhe Shtabi i Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ SACT), këtu e tutje të quajtura Palë,

duke pasur parasysh dispozitat e Traktatit të Atlantikut të Veriut të datës 4 prill 1949, dhe në veçanti nenin 3 të saj;

duke pasur parasysh dokumentin kuadër të Partneritetit për Paqe të lëshuar prej kryetarëve të shteteve dhe qeverive pjesëmarrëse në takimin e Këshillit të Atlantikut të Veriut (dokumenti kuadër) të 10 janarit 1994;

duke pasur parasysh dispozitat e Marrëveshjes midis shteteve palë në Traktatin e

Atlantikut të Veriut dhe shteteve të tjera pjesëmarrëse në Partneritetin për Paqe në lidhje me statusin e forcave të tyre (PfP SOFA) të datës 19 qershor 1995, përfshirë edhe protokollin shtesë të kësaj Marrëveshjeje të datës 19 qershor 1995;

duke pasur parasysh dispozitat e marrëveshjes ndërmjet palëve pjesëmarrëse në Traktatin e Atlantikut të Veriut në lidhje me statusin e forcave të tyre (NATO SOFA) të datës 19 qershor 1951;

duke pasur parasysh dispozitat e protokollit mbi statusin e shtabeve ushtarake ndërkombëtare hartuar në vijim të Traktatit të Atlantikut të Veriut (Protokolli i Parisit) të datës 28 gusht 1952;

duke pasur parasysh dispozitat e protokollit të mëtejshëm shtesë mbi marrëveshjen midis shteteve anëtare të Traktatit të Atlantikut të Veriut dhe shteteve të tjera pjesëmarrëse në PfP SOFA (Protokoll i mëtejshëm shtesë) i datës 19 dhjetor 1997;

duke pasur parasysh konceptin e shpërndarjes së forcave të NATO-s dhe forcave të koalicionit nën komandën dhe kontrollin e NATO-s në ose përmes territorit të Republikës së Shqipërisë, gjatë periudhave të paqes, krizave, emergjencave dhe konflikteve në mbështetje të operacioneve të udhëhequra nga NATO;

duke pasur parasysh konceptin e stërvitjeve dhe operacioneve të parashikuara që të zhvillohen me NATO-n, PfP dhe forca të tjera të udhëhequra nga NATO;

dhe duke marrë në konsideratë nevojat e Republikës së Shqipërisë, e cila këtu e tutje quhet vendi pritës dhe nevojat e Komandës Supreme të Forcave të Aleancës në Europë (SHAPE) dhe Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ SACT), këtu e tutje të referuara individualisht dhe kolektivisht si komanda strategjike,

palët kanë arritur në mirëkuptimin e mëposhtëm.

SEKSIONI 1 PËRKUFIZIME

Për qëllim të këtij memorandumi mirëkuptimi dhe dokumenteve të tij plotësuese aplikohen përkufizimet e mëposhtme:

1.1 Forcat. Të gjithë komponentët e forcave të udhëhequra nga NATO, përfshirë këtu edhe të gjithë personelin, kafshët, materialet dhe ushqimet, bashkë me përbërësit civilë të këtyre forcave, ashtu siç është përcaktuar edhe në NATO SOFA, protokollin e Parisit dhe homologët e PfP. Forcat e NATO-s përfshijnë gjithashtu çdo forcë (personel, gjë e gjallë, materiale dhe rezerva ushqimore etj.) prej çdo shteti të autorizuar prej Këshillit të Atlantikut Verior të marrë pjesë në stërvitje apo operacion. Përcaktimi gjithashtu përfshin të gjitha anijet, avionët, automjetet, pajisjet, furnizimet, rezervat dhe armatimet, si dhe të gjitha burimet e lëvizjeve detare e ajrore, së bashku me shërbimet e tyre mbështetëse, përfshirë dhe kontraktuesit shpërndarës ose mbështetës të forcave.

1.2 Operacionet e NATO-s. Veprimet ushtarake apo misionet ushtarake strategjike, taktike, shërbimi, trajnuese, të zhvilluara nga forcat; procesin e zhvillimit të luftimit, përfshirë sulmin, dislokimin, lëvizjen, furnizimin dhe manovrat e nevojshme për arritjen e objektivave të çdo beteje ose fushate.

1.3 Komandanti i NATO-s. Komandant ushtarak në hallkat komanduese të NATO-s.

1.4 Organizatat e NATO-s. Shtabe dhe njësi forcash të organizuara nën komandën dhe kontrollin e NATO-s.

1.5 Shtabet ushtarake ndërkombëtare. Shtabet ushtarake ndërkombëtare në strukturat përbërëse komanduese të NATO-s. Këtu përfshihen dhe ekipet dhe njësitë e përkohshme të këtyre shtabeve.

1.6 Shtabet kombëtare. Shtabet e forcave kombëtare nën kontrollin dhe komandën e NATO-s.

1.7 Shtabet shumëkombëshe. Shtabe me personel të përbërë nga më shumë se një shtet, të formuara në bazë të marrëveshjes mes shteteve pjesëmarrëse dhe nën komandën dhe kontrollin e NATO-s.

1.8 Vendet dërguese (VD). Ato shtete ose elemente që kanë dërguar forca në territorin e Shqipërisë, për të mbështetur operacionet e NATO-s.

1.9 Vendi pritës (VP). Republika e Shqipërisë.

1.10 Komandantët strategjikë ose komandat. Komanda Supreme e Forcave të Aleancës në Europë dhe Komanda Supreme Aleate për Transformimin, shtabet e të cilave janë respektivisht SHAPE dhe HQ SACT.

1.11 Mbështetja e vendit pritës (MVP). Asistenca civile dhe ushtarake e dhënë në kohë paqeje, emergjence, krize dhe konflikti, nga Republika e Shqipërisë për forcat aleate dhe strukturat të cilat janë të vendosura, që operojnë apo janë tranzit në territorin e Republikës së Shqipërisë, në ujërat territoriale apo hapësirën ajrore.

1.12 Forca mbrojtëse (FM). Të gjitha masat e marra dhe mënyrat e përdorura për të minimizuar cenueshmërinë e personelit, lehtësirat, pajisjet dhe operacionet kundrejt çdo rreziku dhe në çdo situatë për të mbrojtur lirinë e veprimit dhe efektivitetin operacional të forcave.

1.13 Shpenzimet. Shpenzimet të cilat lidhen me vendosjen, mbështetjen dhe mbajtjen e shtabeve kombëtare, shumëkombëshe ose shtabet ndërkombëtare, forcat ose organizatat e NATO-s. Për qëllim të këtij memorandumi mirëkuptimi dhe dokumenteve që do ta pasojnë:

a) Shpenzimet e përbashkëta të NATO-s. Këto shpenzime të cilat janë pranuar që më parë si përgjegjësi kolektive e aleancës.

b) Shpenzimet e përbashkëta. Për të cilat është rënë dakord më parë të jenë nën përgjegjësinë e përbashkët të më shumë se një kombi. Rregullimet për këto shpenzime zakonisht bazohen në një formulë të detajuar në marrëveshjen teknike përkatëse dhe/ose në rregullimet e përbashkëta të zbatimit.

c) Kostoja kombëtare direkte. Shpenzimet që konsiderohen si përgjegjësi e një vendi dërgues (VD) të vetëm.

1.14 Fondi i përbashkët i NATO-s. Fondi i siguruar nga vendet e NATO-s dhe i livruar me miratim nëpërmjet buxhetit të NATO-s për shpenzimet e përbashkëta, të shkaktuara gjatë zhvillimit të operacioneve ose stërvitjeve përkatëse.

1.15 Notë pjesëmarrjeje (NP). Dokumenti që tregon qëllimin e (VD) për të marrë pjesë në përgatitjet mbi mbështetjen e vendit pritës sipas dispozitave të këtij memorandumi mirëkuptimi për një operacion të specifikuar të udhëhequr nga NATO.

1.16 Deklaratë qëllimi (DQ). Dokumenti që shpreh qëllimin e VD-së për të marrë pjesë në përgatitjet mbi mbështetjen e vendit pritës sipas dispozitave të këtij memorandumi mirëkuptimi, por i kushtëzuar nga kufizime specifike. Vendi pritës do të konfirmojë nëse kufizimet janë të pranueshme apo jo për sigurimin e mbështetjes së vendit pritës.

1.17 Marrëveshja teknike (MT). Marrëveshje teknike dypalëshe që ndiqet për një operacion specifik të NATO-s. Detajon përgjegjësitë dhe procedurat për sigurimin e mbështetjes së vendit pritës nga Republika e Shqipërisë kundrejt komandantit të NATO-s dhe vendit/ve dërguese.

1.18 Marrëveshja e përbashkët e zbatimit. Marrëveshja bilaterale që ndiqet, e cila përcakton angazhimet mes palëve në lidhje me sigurimin dhe marrjen e mbështetjes së vendit pritës. Marrëveshja përfshin informacion të detajuar mbi ndihmën e kërkuar dhe të ofruar, përcakton procedura specifike mbi vendndodhjen e zbatimit dhe afatet e rimbursimit ose pagimit.

1.19 Komiteti Drejtues i Përbashkët mbi mbështetjen e vendit pritës. Komiteti i posaçëm

i ngritur për këtë rast dhe i bashkëkryesuar nga Republika e Shqipërisë dhe komandanti i NATO-s. Komiteti i përbërë nga përfaqësues të autorizuar nga të gjitha vendet dërguese, Republika e Shqipërisë dhe komandanti i NATO-s do të mbledhen për të koordinuar përgatitjet zgjeruese të nevojshme që kanë të bëjnë me mbështetjen e vendit pritës, siç janë marrëveshja teknike dhe marrëveshjet e përbashkëta të zbatimit, sipas rastit.

1.20 Vendqëndrimet operacionale. Vendqëndrime të lokalizuara në territorin e Republikës së Shqipërisë me qëllim mbështetjen operacionale dhe/ose logjistike për forcat në operacionet e drejtuara nga NATO. Këto vendqëndrime janë detashmente të Komandës Strategjike nën komandën dhe kontrollin e komandantit të NATO-s.

1.21 Me përjashtim të rasteve kur kuptimi specifikohet në këtë memorandum mirëkuptimi, aplikohet fjalori i termave dhe përkufizimeve të NATO-s (AAP-6).

SEKSIONI 2

QËLLIMI

2.1 Qëllimi i këtij memorandum mirëkuptimi është të përcaktojë politikat dhe procedurat për krijimin e vendqëndrimeve operacionale dhe sigurimin e mbështetjes së vendit pritës ndaj forcave të NATO-s ose mbështetjen nga Republika e Shqipërisë gjatë operacioneve të NATO-s.

2.2 Kjo Marrëveshje mirëkuptimi dhe dokumentet që dalin prej saj kanë për qëllim krijimin e një baze planifikimi për autoritetin e duhur të Republikës së Shqipërisë dhe komandantin e NATO-s, në pritje të përgatitjeve për mbështetjen e vendit pritës gjatë operacioneve të ndryshme të NATO-s. Këto misione përfshijnë ato për të cilat dislokimi i forcave është përcaktuar, si dhe ato për të cilat pritet të përcaktohen.

SEKSIONI 3

SHTRIRJA DHE ANGAZHIMET E PËRGJITHSHME

3.1 Dispozitat e NATO/PfP SOFA, protokollit të Parisit dhe protokollit shtesë dhe çdo marrëveshje tjetër në fuqi midis komandave strategjike të NATO-s dhe Republikës së Shqipërisë do të aplikohen në të gjitha operacionet e NATO-s.

3.2 Republika e Shqipërisë njeh vendqëndrimet operacionale të krijuara për zbatimin e këtij memorandum si detashmente të komandës strategjike dhe veprimtaritë e këtyre detashmenteve të jenë sipërmarrje të komandës strategjike. Vendqëndrimet që do të krijohen do të përcaktohen në dokumentet vijuese. Komanda dhe kontrolli i përgatitjeve do të vendosen në planet e zbatueshme operacionale.

3.3 Ky memorandum mirëkuptimi do të jetë në përputhje me politikën dhe doktrinën e NATO-s dhe siguron një strukturë dhe përgatitje gjithëpërfshirëse për (MVP) mbështetjen e vendit pritës.

3.4 Republika e Shqipërisë do t'u sigurojë mbështetje me kapacitetin e saj të plotë forcave të dislokuara për operacionet e udhëhequra nga NATO në varësi të disponueshmërisë dhe brenda kufizimeve praktike të rrethanave ekzistuese të atëhershme. Detajet e kësaj mbështetjeje do të përcaktohen në dokumentet pasuese.

3.5 Dispozitat e këtij memorandum mirëkuptimi aplikohen në kohë paqeje, emergjencash, krize dhe konflikti ose në periudha tensionesh ndërkombëtare, siç mund të përcaktohen bashkërisht nga autoritetet e Republikës së Shqipërisë dhe NATO-s.

3.6 Ndërsa vendet dërguese nxiten të marrin pjesë në operacionet e udhëhequra nga NATO dhe të pranojnë dispozitat e këtij memorandum mirëkuptimi si një dokument gjithëpërfshirës nën të cilin Republika e Shqipërisë siguron mbështetjen e vendit pritës, marrëveshje të veçanta bilaterale me shtete individuale mund të merren parasysh nga Republika e Shqipërisë rast pas rasti.

3.7 Republika e Shqipërisë dhe komanda strategjike mund të përcaktojnë përfaqësues për të diskutuar në lidhje me dokumentacionin rezultues që mbështet dhe plotëson këtë memorandum mirëkuptimi.

3.8 Operacionet e udhëhequra nga NATO, të mbështetura nga ky memorandum mirëkuptimi mund të kërkojnë mbështetje shumëkombëshe për operacionet ajrore përmes avionëve dhe helikopterëve me krahë të fiksuar dhe në rastin e porteve, përmes mjeteve lundruese mbështetëse ushtarake e tregtare. Republika e Shqipërisë pranon se lëvizja e këtyre avionëve, helikopterëve, anijeve dhe ekuipazhave në dhe përgjatë territorit të Republikës së Shqipërisë do të realizohet në bazë të një lejeje të përgjithshme për kohëzgjatjen e operacionit. Republika e Shqipërisë do të kontrollojë/administrojë të gjitha aspektet e kësaj lejeje.

3.9 Ky memorandum mirëkuptimi ka për qëllim të jetë në harmoni me ligjet e vendit pritës dhe me çdo marrëveshje tjetër ndërkombëtare të zbatueshme.

SEKSIONI 4 DOKUMENTE REFERENCE

4.1 Dokumentet e referueshme që mund të zbatohen në këtë memorandum mirëkuptimi janë në përmbajtje të shtojcës A.

SEKSIONI 5 PËRGJEGJËSITË

Brenda dispozitave të këtij memorandum mirëkuptimi

5.1 Vendi pritës

a) Gjatë zhvillimit të dokumenteve mbështetëse të këtij memorandum mirëkuptimi dhe sipas ndryshimeve që do të ndodhin, dhe pas plotësimit të këtyre dokumenteve, Republika e Shqipërisë do ta njoftojë në kohë komandën përkatëse të NATO-s, lidhur me disponueshmërinë dhe ndonjë mangësi në kapacitetet e mbështetjes të vendit pritës. Republika e Shqipërisë duhet të ketë parasysh se projektet e NATO-s mbështeten në dokumentet e krijuara mbështetëse të kësaj marrëveshjeje dhe kërkojnë njoftim në kohë për ndryshime të planifikuara në lidhje me krijimin dhe kapacitetin kombëtar.

b) Në mënyrë që të sigurohet mbështetja, Republika e Shqipërisë do të realizojë përgatitjet e nevojshme me burime mbështetëse, përfshirë burime civile dhe tregtare. Mbështetja tregtare do të sigurohet nëpërmjet një procesi ofertash konkurruese prej ofertës më të ulët.

c) Republika e Shqipërisë do të mbajë të dhënat administrative e financiare të nevojshme për rimbursimin e Republikës së Shqipërisë për burimet e siguruara ndaj forcave. Të dhënat që dokumentojnë transaksionet e financuara nga buxhetet e NATO-s do t'i jepen NATO-s, kur të kërkojnë për qëllim auditimi.

d) Standardi i mallrave dhe shërbimeve të ofruara nga Republika e Shqipërisë do të jetë në përputhje me detajet e përcaktuara në dokumentet shtesë mbështetëse.

e) Republika e Shqipërisë do të ruajë kontrollin e burimeve të tij mbështetëse, përveç rasteve kur kontrolli i këtyre burimeve është lënë i lirë.

f) Republika e Shqipërisë do të sigurojë përpara çdo operacioni të udhëhequr nga NATO, një listë çmimesh për çdo mbështetje përkatëse ose të identifikuar prej tij.

g) Republika e Shqipërisë do të ftojë vendet dërguese të pranojnë dispozitat e këtij memorandum mirëkuptimi ose me anë të një note pjesëmarrjeje ose deklaratë qëllimi.

h) Republika e Shqipërisë do të sigurojë procedurat për një lidhje mjekësore midis Republikës së Shqipërisë dhe vendeve dërguese, përfshirë pikat e kontaktit mjekësor.

i) Republika e Shqipërisë (në koordinim me komandën e NATO-s) do t'u sigurojë forcave, mbështetje mjekësore dhe dentare nëpërmjet personelit/shërbimeve ushtarake në të njëjtat kushte sikundër personelit ushtarak të Republikës së Shqipërisë.

j) Gjatë realizimit të mbështetjes dhe dokumentacionit pasues, Republika e Shqipërisë do të sigurojë për komandantin e NATO-s kopje të çdo rregulloreje që ka të bëjë me bujqësinë, shëndetësinë, shëndetin dhe sigurinë, të cilat mund të aplikohen në operacionin e udhëhequr nga NATO, si dhe rregulloret që kanë të bëjnë me ruajtjen, zhvendosjen ose asgjësimin e materialeve të rrezikshme.

k) Çdo kërkesë për mbështetje shtesë të paparashikuar nga ky memorandum mirëkuptimi do të diskutohet ndërmjet Palëve ose ndërmjet vendit pritës dhe vendeve dërguese, me synim zgjidhjen e vështirësive të ndryshme dhe atyre logjistike nëpërmjet bërjes së marrëveshjes shtesë për mbështetjen e vendit pritës.

5.2. Komandanti i NATO-s

a) Komandanti i NATO-s do të sigurojë në maksimumin e mundshëm që dokumentet mbështetëse të specifikojnë tipin, masën dhe cilësinë e mbështetjes së kërkuar. Është vërejtur se misioni dhe struktura e forcave nuk mund të specifikohen para hartimit të planit të operacionit (OPLAN). Mandatit operacional (OPORD) ose rendit operacional të stërvitjes. Komanda NATO-s do të sigurojë informacion shtesë të nevojshëm për planifikimin nga ana e vendit pritës sa më shpejt që të jetë e mundur.

b) Komandanti i NATO-s do të njoftojë në kohë Republikën e Shqipërisë për çdo ndryshim sipas rrethanave dhe do të propozojë modifikime të dokumenteve rezultuese, sipas nevojës.

c) Komandanti i NATO-s do të përcaktojë nëse financimi i përbashkët është i disponueshëm dhe se cilat kërkesa janë të pranueshme për një financim të tillë.

d) Komandanti i NATO-s do të përcaktojë dhe vendosë prioritetet mbi mbështetjen e vendit pritës dhe do të miratojë kuotat e pagesave të përbashkëta.

e) Komandanti i NATO-s do të sigurojë rimbursime financiare për Republikën e Shqipërisë për mbështetjen e vendit pritës të rënë dakord, nëse parashikohet të paguhet nëpërmjet fondit të përbashkët. Në të gjitha rastet e tjera, komandanti i NATO-s do të ndihmojë sa të jetë e mundur në zgjidhjen e detyrimeve financiare midis Republikës së Shqipërisë dhe vendeve dërguese.

f) Nëse kërkesat e vendeve dërguese nuk përputhen me prioritetet e shpërndarjes së burimeve të komandës së NATO-s, komanda përkatëse e NATO-s do ta zgjidhë konfliktin me vendet dërguese të përfshira.

g) Komandanti i NATO-s do të identifikojë personelin dhe kërkesat e tjera për vendqëndrimin operacional që do të ngrihet në Republikën e Shqipërisë.

h) Komandanti i NATO-s do të lehtësojë standardizimin e kërkesave dhe pagesave për mbështetje gjatë negociatave dhe/ose në Komitetin Drejtues të Përbashkët mbi mbështetjen e vendit pritës.

5.3 Vendet dërguese

a) Vendet dërguese mund të zgjedhin për të marrë pjesë në procedurat dhe strukturat për mbështetjen e vendit pritës, duke pranuar dispozitat e këtij memorandum mirëkuptimi nëpërmjet një note pjesëmarrjeje dhe ose deklaratsë së qëllimit për operacionin e detajuar të NATO-s.

b) Vendet dërguese do të identifikojnë kërkesat e mbështetjes së vendit pritës te Republika e Shqipërisë dhe komandanti përgjegjës i NATO-s.

c) Për kërkesat e kostos së drejtpërdrejtë kombëtare, vendet dërguese do të marrin pjesë në negociata për mbështetjen e vendit pritës gjatë takimit të Komitetit Drejtues të Përbashkët mbi mbështetjen e vendit pritës ose direkt me Republikën e Shqipërisë, nëse Komiteti Drejtues i Përbashkët mbi mbështetjen e vendit pritës nuk është krijuar ende. Vendet dërguese do të

sigurojnë pagesë direkte ose rimburojnë mbështetjen e vendit pritës te Republika e Shqipërisë vetëm për shërbimet e siguruar nga burime ushtarake, me përjashtim të rasteve kur procedura të tjera përdoren siç është rënë dakord. Sipas marrëveshjeve kontraktuale të bëra ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe vendeve dërguese, mbështetja e siguruar nga burimet private ose civile do të paguhet drejtpërdrejt nga vendet dërguese.

d) Vendet dërguese do të sigurojnë një personel të autorizuar për të marrë pjesë në negociatat me vendin pritës në Komitetin Drejtues të Përbashkët mbi mbështetjen e vendit pritës, nëse ekziston.

e) Vendet dërguese do të raportojnë ndryshimet në kërkesat e mbështetjes së vendit pritës te Republika e Shqipërisë dhe komandanti përkatës i NATO-s, kur ato ndodhin dhe paraqesin kërkesat e rishikuara dhe/ose raportet për statusin.

f) Vendet dërguese janë përgjegjëse për koston e çdo shërbimi mjekësor dhe dentar civil të siguruar nga Republika e Shqipërisë.

g) Vendet dërguese duhet të ndjekin rregulloret dhe procedurat mbi bujqësinë, ambientin, sigurinë dhe shëndetin e Republikës së Shqipërisë, të përcaktuara për vendqëndrimet operationale, si dhe çdo rregullore të vendit pritës mbi ruajtjen, zhvendosjen ose asgjësimin e materialeve të rrezikshme.

SEKSIONI 6 DISPOZITAT FINANCIARE

6.1 Protokolli i Parisit, protokolli i mëtejshëm shtesë dhe ligji ndërkombëtar zakonor, i cili zbaton imunitete dhe privilegje për shtabet aleate të NATO-s do të aplikohet për çdo shtab ndërkombëtar, elementet ose detashmentet e të cilëve mund të dislokohen në Republikën e Shqipërisë për zbatimin e operacionit të udhëhequr nga NATO.

6.2 Në bazë të marrëveshjeve dhe/ose konventave ndërkombëtare të ndërsjella, aktivitetet e Shtabeve Ndërkombëtare, vendqëndrimet operationale, mjetet në pronësi dhe/ose në zotërim nga NATO, avionët, automjetet dhe POL, të cilat u sigurohen forcave të NATO-s, do të përjashtohen nga të gjitha taksat, detyrimet, tarifat e shtetit dhe detyrimet e tjera të ngjashme me to.

6.3 Atëherë kur nuk është i mundur përjashtimi i plotë nga taksat, detyrimet, tarifat dhe detyrime të tjera, detyrimet nuk do të jenë në shkallë më të lartë se ato që zbatohen për Forcat e Armatosura të Republikës së Shqipërisë. Të gjitha shpenzimet duhet të kryhen me vlerën më të ulët të kërkesave administrative shoqëruese.

6.4 Marrëveshjet përfundimtare financiare, në mënyrë të veçantë ato që lidhen me fondin e përbashkët të NATO-s, mundësisht do të përcaktohen vetëm para zbatimit të një operacioni të NATO-s. Megjithatë, të gjitha marrëveshjet financiare të negociuara dhe bëra paraprakisht, duhet të bëhen specifike sipas detyrimeve financiare maksimale të NATO-s. Shpenzimet e paspecifikuara si shpenzime nga buxheti i NATO-s, para se të shkaktohen, nuk do të përfshihen në fondin e përbashkët të NATO-s.

6.5 Transaksionet financiare, në mënyrë që të përfshijnë transferimin e fondeve dhe krijimin e llogarive bankare në çdo bankë private ose shtetërore, duhet të zhvillohen të përjashtuara nga detyrimet dhe tarifat e çdo lloji.

6.6 Dokumentet pasuese do të sigurojnë bazën fillestare për vlerësimet e koston dhe do të shërbejnë si bazë për kategorizimin e shpenzimeve ose si shpenzime të përbashkëta të NATO-s (nëse është e zbatueshme), shpenzime të përbashkëta ose shpenzime kombëtare të drejtpërdrejta.

6.7 Nëse komandanti i NATO-s përcakton që disa shpenzime të caktuara janë si të pranueshme, ashtu edhe të përballueshme për fondin e përbashkët të NATO-s (nga akordimet e miratuara të buxhetit), Komanda Strategjike do të autorizojë financimin e përbashkët për ato shpenzime dhe ose do t'i paguajë drejtpërsëdrejti ose të rimburojë Republikën e Shqipërisë.

6.8 Nëse disa shpenzime janë parashikuar t'i atribuohen më shumë se një vendi, këto

shpenzime mund të indentifikohen si shpenzime të përbashkëta dhe me marrëveshje të përbashkëta me vendet e përfshira, mund të ndahen në përputhje me një formulë për ndarjen e shpenzimeve të miratuara në marrëveshjen teknike ose në dokumente të tjera mbështetëse.

6.9 Detyrimet për materialet dhe shërbimet civile dhe ushtarake të siguruara nga Republika e Shqipërisë nuk do të shlyhen në një shkallë më të lartë se shlyerja për Forcat e Armatosura të Republikës së Shqipërisë dhe nuk do të përfshijnë shpenzime shtesë administrative ose shpenzime të tepërta, por mund të reflektojnë rregullime për shkak të programit të shpërndarjes, pikave të shpërndarjes ose elementeve të ngjashme. Rimbursimi nuk do të paguhet për mbështetjen e siguruar nga personeli ushtarak.

6.10 Komandimi i NATO-s dhe vendet dërguese mund të kontraktojnë drejtpërdrejt me ofertues tregtarë për oferta, shërbime dhe nevoja të tjera.

6.11 Automjetet në pronësi të NATO-s dhe automjetet ushtarake të vendeve dërguese janë të vetësiguruara dhe si të tilla mund të veprojnë pa siguracion tregtar.

6.12 Republika e Shqipërisë nuk do të shkaktojë ndonjë përgjegjësi financiare në emër të komandantit të NATO-s ose vendeve dërguese, përveç rasteve kur i kërkohet specifikisht ta bëjë këtë më përpara nga një përfaqësues i autorizuar dhe në rastet kur është pranuar përgjegjësia për pagimin e shpenzimeve. Për më tepër, asnjë fond nuk do të livrohet derisa Komanda Strategjike ose vendet dërguese, sipas nevojës, të miratojnë dokumentet mbështetëse përkatëse dhe të drejtojnë zbatimin e tyre.

6.13 Financimi nuk jepet në lidhje me këtë memorandum mirëkuptimi dhe ky dokument nuk përfaqëson një detyrim specifik financimi nga ana e komandantit të NATO-s ose vendeve dërguese. Marrëveshje të veçanta financiare dhe procedura rimbursimi do të specifikohen në dokumentet pasuese.

6.14 Vendosija e zonave operationale për të mbështetur një operacion të NATO-s nuk parashikon ndërtimin ose rehabilitimin e infrastrukturës.

SEKSIONI 7 DISPOZITA LIGJORE

7.1 Komanda strategjike do të ekzekutojë ose mund të delegojë masa ligjore thelbësore për realizimin e misioneve, përfshirë këtu, por jo kufizuar me ushtrimin e së drejtës për të kontraktuar për t'u përfshirë në procese ligjore ose administrative dhe për të përfituar e shfrytëzuar pasuri.

7.2 Statusi i forcave të dislokuara në territorin e Republikës së Shqipërisë do të përcaktohet në përputhje me NATO/PfP, SOFA, protokollin e Parisit dhe/ose protokollin e mëtejshëm shtesë, si të jetë e zbatueshme.

7.3 Pajisjet, furnizimet, prodhimet dhe materialet e importuara përkohësisht dhe të eksportuara nga territori i vendit pritës në lidhje me stërvitjen, përjashtohen nga të gjitha detyrimet, taksat dhe tarifatat. Procedura të tjera doganore do të përcaktohen në përputhje me NATO-n ose PfP SOFA, protokollin e Parisit dhe protokollin e mëtejshëm shtesë, si të jetë e zbatueshme.

7.4 Pretendimet jokontraktuale që rrjedhin nga, ose në lidhje me zbatimin e këtij memorandum mirëkuptimi do të zgjidhen në përputhje me dispozitat e NATO/PfP SOFA.

7.5 Pretendimet kontraktuale do të shqyrtohen dhe zgjidhen nga Republika e Shqipërisë përmes procesit që drejton kontratat publike dhe në përputhje me ligjet e vendit pritës, me rimbursim nga komandantit i NATO-s ose vendet dërguese, si të jetë e zbatueshme.

7.6 Anëtarët e Forcës do të kenë me vete këto dokumente kur hyjnë ose kalojnë kufijtë e vendit pritës dhe do t'i paraqesin ato kur iu kërkohen:

- Karta ushtarake e identitetit kombëtar ose e NATO-s.
- Urdhri i udhëtimit i NATO/PfP ose dokumenti kombëtar i udhëtimit.

Vendi pritës do t'i pranojë këto dokumente si dokumente të rregullta për hyrjen në pikat e

kalimit kufitar nga anëtarët e Forcës, pa ndonjë kërkesë shtesë, me përjashtim kur specifikohet në dokumentet ose marrëveshjet pasuese.

SEKSIONI 8 MBROJTJA E FORCËS

8.1 Një mbrojtje e plotë dhe efektive e Forcës do të planifikohet për shtabet statike të NATO-s dhe operacionet e NATO-s, trajnimet dhe stërvitjet dhe do të detajohet në OPLANS, EXPI ose marrëveshjet shtesë, sipas nevojës. Mbrojtja e Forcës do të zbatohet në përputhje me politikën dhe procedurat e NATO-s dhe në mënyrë të pajtueshme me NATO/PfP, SOFA. Mbrojtja e Forcës në asnjë mënyrë nuk do të kërkohej ose sigurohet në kundërshtim me dispozitat e NATO/PfP SOFA ose ligjet e vendit pritës.

8.2 Republika e Shqipërisë do të informojë vendin dërgues dhe komandantin e NATO-s, sipas nevojës, për masat dhe kufizimet e propozuara të mbrojtjes së Forcës.

8.3 Secili vend dërgues është përgjegjës për identifikimin dhe sigurimin e kërkesave dhe kufizimeve të mbrojtjes së Forcës, sipas rastit, të Republika e Shqipërisë dhe komandanti i NATO-s.

8.4 Përveç përgjegjësi të mbrojtjes së Forcës, të përcaktuara në politikën dhe procedurat e NATO-s, komandanti i NATO-s është përgjegjës për koordinimin e mbrojtjes së Forcës së kërkuar dhe të siguruar nga vendi pritës dhe vendet dërguese, sipas nevojës, për Forcën.

SEKSIONI 9 SIGURIA DHE ZBULIMI I INFORMACIONIT

9.1 Pjesëmarrësit dhe vendet dërguese do t'i konfirmojnë NATO-s procedurat ekzistente të sigurisë, përdorimin, transmetimin dhe ruajtjen e të gjithë informacionit të klasifikuar që mbahet, përdoret, krijohet, sigurohet ose shkëmbehet.

9.2 Informacioni i siguruar një tjetri nga ana e një pjesëmarrësi ose vendi dërgues në konfidencë dhe një informacioni të tillë të siguruar nga çdo pjesëmarrës ose vend dërgues që kërkon fshehtësi, ose do të mbajë klasifikimin e tij fillestar, ose do t'i caktohet një nivel klasifikimi, që do të sigurojë një shkallë mbrojtjeje kundër zbulimit, të njëjtë me atë që kërkohej nga pjesëmarrësi tjetër ose vendi dërgues.

9.3 Secili pjesëmarrës dhe vend dërgues do të ndërmarrë hapa ligjorë të disponueshëm për të mbrojtur nga zbulimi të gjithë informacionin e shkëmbyer në konfidencë, përveçse kur pjesëmarrësit e tjerë dhe/ose vendet dërguese e miratojnë një zbulim të tillë.

9.4 Për të ndihmuar në sigurimin e mbrojtjes së kërkuar, secili pjesëmarrës ose vend dërgues do të shënojë informacionin e dhënë tjetrit në konfidencë me një legjendë që tregon origjinën e tij, klasifikimin e sigurisë, kushtet e publikimit që ky informacion, ka lidhje me një operacion specifik të NATO-s dhe se ai është siguruar në konfidencë.

9.5 Vizita nga ana e personelit do të kryhet në përputhje me procedurat e specifikuara në C-M (2002)49, i ndryshuar.

SEKSIONI 10 FILLIMI, KOHËZGJATJA DHE PËRFUNDIMI

10.1 Ky memorandum mirëkuptimi hyn në fuqi në datën e ratifikimit nga Kuvendi i Republikës së Shqipërisë. Njoftimi për ratifikimin e tij bëhet me shkrim dhe dërgohet menjëherë në SHAPE. Ky memorandum mbetet në fuqi, përveç kur përfundohet nga njëra palë, duke njoftuar me shkrim 6 muaj më parë të gjitha palët e tjera.

10.2 Të gjitha dispozitat e seksionit 6, 7 dhe 9 do të mbeten në fuqi, në rast të tërheqjes së ndonjë pjesëmarrësi ose pas përfundimit të këtij memorandum mirëkuptimi, deri në përmbyshjen

e të gjitha detyrimeve. Vendet dërguese do të përmbushin të gjitha detyrimet në rast të çdo përfundimi ose tërheqjeje.

SEKSIONI 11 NDRYSHIMET DHE INTERPRETIMI

11.1 Ky memorandum mirëkuptimi mund të modifikohet ose ndryshohet me shkrim, me pëlqimin e përbashkët të të gjitha palëve.

11.2 Çdo konflikt për interpretimin dhe zbatimin e këtij memorandum mirëkuptimi do të zgjidhet me konsultim mes palëve në nivelin më të ulët të mundshëm dhe nuk do t'i referohet për zgjidhje një gjykatë kombëtare ose ndërkombëtare ose një palë të tretë për zgjidhje.

11.3 Ky memorandum mirëkuptimi është firmosur në tri kopje në gjuhën angleze.

Memorandumi paraprirës paraqet mirëkuptimin e plotë mbi çështjet e referuara në këtë dokument, të arritur ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Shtabit Suprem të Forcave Aleate të Europës (SHAPE) dhe Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ SACT).

Nënshkruara

Për Këshillin e Ministrave të Republikës së Shqipërisë

Për Komandën Supreme të Forcave të Aleancës në Europë (SHAPE) dhe Shtabin e Komandës Supreme Aleate për Transformim

SHTOJCA A E MEMORANDUMIT TË MIRËKUPTIMIT DOKUMENTET E REFERENCËS

- a) Traktati i Atlantikut të Veriut më 4 prill 1949.
- b) Marrëveshja ndërmjet palëve të Traktatit të Atlantikut të Veriut, lidhur me statusin e forcave të tyre (NATO SOFA) të datës 19 qershor 1951.
- c) Marrëveshja ndërmjet shteteve palë të Traktatit të Atlantikut të Veriut dhe shteteve të tjera pjesëmarrëse në partneritetin për paqe lidhur me statusin e forcave të tyre (NATO SOFA), të datës 19 qershor 1995.
- d) Protokolli për statusin e shtabeve ushtarake ndërkombëtare të ngritura në vijim të Traktatit të Atlantikut të Veriut (Protokolli i Parisit), datë 28 gusht 1952.
- e) Dokumenti bazë i Partneritetit për Paqe, i lëshuar nga kryetarët e shteteve dhe vendet pjesëmarrëse, në mbledhjen e Këshillit të Atlantikut Verior më 10 janar të vitit 1994.
- f) Protokolli shtesë i mëtejshëm i marrëveshjes midis shteteve palë të Traktatit të Atlantikut të Veriut dhe Shteteve të tjera pjesëmarrëse në Partneritetin për Paqe, lidhur me statusin e forcave të tyre, 19 dhjetor 1997.
- g) MC 319/1 – Parimet dhe politikat logjistike të NATO-s.
- h) MC 334/1-Parimet dhe politikat e NATO-s për mbështetjen e vendit pritës.
- i) STANAG-et e aplikueshme të NATO-s dhe direktivat orientuese për mbështetjen logjistike, mbrojtjen e forcave dhe rimbursimi financiar.
- j) AJP-4,5 (A) – Publikimet e përbashkëta të aleancës në lidhje me doktrinat dhe procedurat e mbështetjes së vendit pritës.
- k) CM (2002)50 – Masat mbrojtëse për trupat civilë dhe ushtarakë të NATO-s, dislokimi i forcave dhe bazave ushtarake të NATO-s (Asetet) kundër kërcënimeve terroriste.
- l) Bi-SC Direktivat e mbrojtjes së forcave 80-25, 1 janar 2003.
- m) Bi-SC Guida e planifikimit veprues për mbrojtjen e forcave.
- n) AAP-6-Fjalori i terminologjisë.
- o) C-M (2002)49 – siguria brenda organizatës së Traktatit të Atlantikut të Veriut.

SHTOJCA B E MEMORANDUMIT TË MIRËKUPTIMIT

Notë pranimit (NOA) për të marrë pjesë në MVP dhe përgjegjësitë financiare dhe të tjera që lindin në Republikën e Shqipërisë (vendi pritës) për operacionin/stërvitjen

Qeveria e _____ (Vendi dërgues) përfaqësuar nga _____

Duke vendosur që forcat e tij të armatosura do të vendosin të marrin pjesë në operacionin/stërvitjen _____.

Duke konsideruar konceptin e operacionit/stërvitjes të NATO/PfP brenda doktrinës së NATO-s, dhe

Duke dëshiruar të marrin pjesë në rregullimet lidhur me MVP dhe përgjegjësitë financiare ose të tjera të Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë (vendi pritës), Komandës Supreme të Forcave të Aleancës në Europë (SHAPE), Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ SACT) dhe vendeve të tjera dërguese, në lidhje me mbështetjen e forcave të tyre të armatosura gjatë operacionit/stërvitjes:

Zgjedhin të marrin pjesë në dhe të mbështeten, nga dispozitat e parashikuara në:

Memorandumin e mirëkuptimit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Komandës Supreme të Forcave të Aleancës në Europë (SHAPE) dhe Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin, lidhur me dispozitat e mbështetjes së vendit pritës, gjatë operacionit/stërvitjes së NATO-s _____ (MM për MVP), e cila ka hyrë në fuqi më _____, si më poshtë;

Si vend dërgues për operacionin e NATO-s _____, për planifikimin, përgatitjen dhe pjesëmarrjen e memorandumit të mirëkuptimit të lartpërmendur (Në rast se ka rezerva këto do të shtohen në fjali “subjekt i rezervave të mëposhtme”, dhe pas kësaj do të jepet lista e rezervave, nëse nevojitet).

Për qeverinë e _____ (vendi dërgues)

Datë

SHTOJCA C E MEMORANDUMIT TË MIRËKUPTIMIT

Deklarim qëllimi (SOI) për të marrë pjesë në MVP dhe përgjegjësitë financiare dhe të tjera që lindin në Republikën e Shqipërisë (vendi pritës) për operacionin/stërvitjen

Qeveria e _____ (vendi dërgues), përfaqësuar nga _____

Duke vendosur që forcat e tij të armatosura do të vendosin të marrin pjesë në operacionin/stërvitjen;

Duke konsideruar konceptin e operacionit/stërvitjes të NATO/PfP brenda doktrinës së NATO-s, dhe

Duke dëshiruar të marrin pjesë në rregullimet lidhur me MVP dhe përgjegjësitë financiare ose të tjera të Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë (vendi pritës), Komandës Supreme të Forcave të Aleancës në Europë (SHAPE), Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin (HQ SACT) dhe vendeve të tjera dërguese, lidhur me mbështetjen e forcave të tyre të armatosura gjatë operacionit/stërvitjes:

Zgjedhin të marrin pjesë në dhe të mbështeten nga dispozitat e parashikuara në:

Memorandumin e mirëkuptimit ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Komandës Supreme të Forcave të Aleancës në Europë (SHAPE) dhe Shtabit të Komandës Supreme Aleate për Transformimin, lidhur me dispozitat e mbështetjes së vendit pritës, gjatë operacionit/stërvitjes të NATO-s _____ (MM për MVP), e cila ka hyrë në fuqi më _____ si më poshtë:

Si vend dërgues, për operacionin e NATO-s _____ për planifikimin, përgatitjen dhe pjesëmarrjen e memorandumit të mirëkuptimit të lartpërmendur. (Në rast se ka rezerva, këto do të

shtohen në fjali “subjekt i rezervave të mëposhtme” dhe pas kësaj do të jepet lista e rezervave, nëse nevojitet).

Për qeverinë e _____ (vendit dërgues)

Data